

亞西西精神的感恩祈禱 A Thanksgiving Prayer in the Spirit of Assisi

讀經員一：我們靜默地在這裡聚集，就如那些於亞西西在靜默中祈禱的人一樣。我們不是為了沉默而被造成的，我們一定要記住，來自世界四面八方的我們，就是我們彼此的禮物。

【敲磬 GONG 3x】【3 分鐘靜默 3 minutes of silence】

【敲磬 GONG 3x】感恩 THANKSGIVING

全能萬善主天主，尊威讚美屬我主，誰都不恰當呼籲，盡享光輝高天處。
白日自東升空耀照，炎炎擴展熱潮，散發美麗創造歡笑，更與匠人相肖；
Be praised my Lord with your crea- tures, first of all Bro-ther Sun
Through whom you bring the day to light Most High, he is your sign.

【敲磬 GONG 3x】讀經員二：給東方。造物主，面對著新的一天以及 祢光芒的晨曦，我們懷著敬意，向你奉獻這禮品。同時，我們向東方的人們致敬及感謝：他們的生活和靈修方式教導我們怎樣去生活。願我們常常歡迎新開始的挑戰，和能於這一天漸亮的光明中行走時，找到喜樂；願我們以新的方法思考；願我們尋求治癒自己及彼此療傷的新方法；願我們感謝這新一天的誕生。

萬物仗依風兄拔萃，形神氣息伴隨，各處氣候變幻借取，世界甚為歡趣；
潤滑亮晶水姊獨秀，人禽暢飲澤流，聖潔貴重有用經久，灌溉稻田恩厚。
Be praised my Lord for Bro-ther Wind, His breath sur-rounds the earth.
Be praised my Lord for sis-ter wa-ter Cry- stal bo- dy pure.

【敲磬 GONG 3x】Reader 3: To the North. Creator, we offer this gift in honor of the struggles and perseverance on the wintering days. We give thanks and honor the peoples of the North - their life and spiritual ways that teach us how to live. May we always welcome the challenges of difficult and humbling times. May we find strength and purpose in you and one another, find ways to support and encourage each other when we are lost.

活力勁足火兄健壯，常燃晚黑護航，見證美麗猛烈堅剛，快慰力強奔放；
Be praised my Lord for Bro-ther Fire, His face il-lumes the night
And he is fair and gay and might-y Glo-ri-ous bold and strong.

【敲磬 GONG 3x】讀經員四：給南方。造物主，面對著在春季的萌芽新生，我們懷著敬意，向你奉獻這禮品。同時，我們向南方的人們致謝及致敬：他們的生活和靈修方式教導我們怎樣去生活。願我們從意想不到的生活豐足中，找到更新的力量和養份；願我們以尊崇、敬重和謙遜來接收 祢的禮物；願我們找到方法去培養新的洞察力，去鼓勵新的領導，以及為每個跟隨基督的人作為恩賜而道謝。

大地自兼天生父母，扶持養撫任勞，愛戴養活百樹花草，濟世熱情不老。
Be praised my Lord for Mo-ther Earth, Her beau-ty e- choes yours.
Bright co-loured flo-wers ver-dant mea-dows Na -ture bless the Lord.

【敲磬 GONG 3x】Reader 5: To the West. Creator, we offer this gift in honor of the endings of each day, in the completion of our tasks of life. We give thanks and honor the peoples of the West - their life and spiritual ways that teach us how to live. May we never be afraid of the endings we must experience at the close of each day and in each season. May we share the wisdom we have learned as we have walked your path. May we find in the darkness the courage to search for the dawn - always watching, waiting and hoping for fullness of heart, mind and spirit.

月亮盛裝星星艷冷，柔和晚色逸閒，貴格美麗發亮閃眨，引發自然稱讚。
Be praised my Lord for Sis-ter Moon, You formed her in the skies.
A glow-ing queen with court of star-light Pre -cious bright and fair.

【敲磬 GONG 3x】全體：造物主，從東到西，請賜給我們平安；造物主，從北到南，請賜給我們平安；造物主，從高處到深處，請賜給我們平安；造物主，從出生到死亡，請賜給我們平安；造物主，從分裂到修和，請賜給我們平安；造物主，從懷疑到希望，請賜給我們平安；造物主，從離異到合一，請賜給我們平安；造物主，從祢聖子的犧牲到祢聖神的恩寵，請賜給我們平安，從今時直到永遠，於無窮之世。亞孟。

【敲磬 GONG 3x】

萬物頌欽一體懼畏，全能暢所欲為，讚美聖父讚頌三位，永世頌揚相繼。
全能萬善主天主，尊威讚美屬我主，誰都不恰當呼籲，盡享光輝高天處。
Al-le-lu-ia strike the harp and sing! I will wake the dawn.
It's gi-ven to us to praise our Lord as long as we shall breathe.

天主聖言 WORD OF GOD

Reader 1: Let the silence be broken with the Word of God ringing out in every direction so all people will hear the Good News and walk in the peace and goodness of God.

A Reading from the Prophet Isaiah: "Thus says the Lord: With heaven my throne and earth my footstool, what house could you build me, what place could you make for my rest? All of this was made by my hand and all this is mine – it is the Lord who speaks. But my eyes are drawn to the person of humbled and contrite spirit, who trembles at my word." (Isaiah 66:1-2) THE WORD OF THE LORD. ALL: THANKS BE TO GOD.

讀經員一：締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女(瑪 5:9)。那些真正的和平締造者，他們不在意他們在這世代中飽受的所有苦痛，卻為了我們的主耶穌基督的愛，在心靈和肉體內保全著平安。

「亞西西十言」禱文“**THE ASSISI DECALOGUE**” INTERCESSIONS 【敲磬 GONG 1x】

讀經員 2：既然暴力及恐怖主義是與真正宗教精神不能兼容的表達方式，願我們為正義和平的教育，有所承擔。

為了推動不同族裔、文化和宗教人士之間的和平共存，願我們維持互相尊敬和彼此尊重的對話。由於真正的和平，必需要有交談的文化，願我們致力於民與民之間的互相諒解和彼此信任。

答句：平安是福氣，載於心更莫辭！【敲磬 GONG 1x】

Reader 3: Refusing to consider our differences as insurmountable barriers; may we seek to encounter diversity as an opportunity for mutual understanding.

As people who believe that all human beings are made in the image and likeness of God; let us respect the right of everyone to live a decent life in accordance with their own cultural identity.

In working together to overcome selfishness and arrogance, hatred and violence; may we work together for justice, in order to achieve a genuine and lasting peace.

Response: **Peace, perfect peace, is the gift of Christ our Lord.** 【敲磬 GONG 1x】

讀經員 4：作為福音性的優先選擇貧窮者和弱勢者，讓我們追求為那些沒有聲音的人而發言，及為改變他們的處境而工作。

渴求著要為現代男女，提供正義與和平的真正希望，讓我們拒絕把暴力及邪惡合理化。

對科技發展的單一信靠，會使世界增加毀滅和死亡的危險，讓我們在不同民族中，致力於團結和諒解。

為謀求一個團結、立於正義之和平的世界，讓我們運用每一個機會去鼓勵政府、宗教和商界的領袖，去制訂公義的政策。

答句：平安是福氣，載於心更莫辭！【敲磬 GONG 1x】

Reader 5: The Spirit of Assisi calls every person to seek truth, justice, liberty, and love; may every human person enjoy their inalienable rights, and every nation, peace.

With the desire for the common search for authentic peace in the hearts of the whole human family; let us continue to dialogue with those of different religious confessions.

Persuaded that hatred destroys, and love builds; let us choose love over hatred.

Committed to faithful dialogue, forgiveness, and mutual harmony; —let us en flesh the God of love and peace, in our world today.

Response: **Peace, perfect peace, is the gift of Christ our Lord.** 【敲磬 GONG 1x】

天主經 OUR FATHER

【敲磬 GONG 3x】

Al-le-lu-ia strike the harp and sing! I will wake the dawn.

It's gi-ven to us to praise our Lord as long as we shall breathe.

紅日兄，晚天眾星，光輝兼脫穎，夜掛皓月明；盡責職稱，高空精彩作證。

雲霧風，暖春冷冬，水謙虛有用，勁火照夜紅；地母苦工，生產花果進貢。

痛苦釋寬恕，因愛主所賜；修好博施，榮冕獲贈無疑。

塵俗悲，旅居怕死，蒼生怎遠避？罪惡萬丈離。頌讚謙卑，謝主終生托庇。